

**ỦY BAN NHÂN DÂN  
TỈNH ĐẮK LẮK**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số: 4317/UBND-KGVX  
V/v Chương trình học bổng tại Israel  
ngành nông nghiệp và môi trường

Đắk Lắk, ngày 03 tháng 6 năm 2016

Kính gửi: Sở Nội vụ.

Xem xét Công văn ngày 20/5/2016 của Đại sứ quán Israel tại Hà Nội thông báo về chương trình học bổng tại Israel cho cán bộ Việt Nam đang làm việc trong ngành nông nghiệp và môi trường (*phô tô văn bản gửi kèm*); Ủy ban Nhân tỉnh có ý kiến như sau:

Giao Sở Nội vụ phối hợp với các đơn vị có liên quan thông báo rộng rãi đến các cơ quan đơn vị, tổ chức, cá nhân có đủ điều kiện, nhu cầu biết, đăng ký tham gia theo hướng dẫn của đơn vị tại Văn bản nói trên.

Nhận được Công văn này, Sở Nội vụ triển khai thực hiện. / *km*

**Nơi nhận:**

- Như trên;
- CT, PCT UBND tỉnh (đ/c H'Yim);
- Sở NNPTNT;
- Văn phòng UBND tỉnh:
  - + CVP, PCVP (đ/c Thu An);
  - + Phòng: TH, HCTC;
- Lưu: VT, KGVX. (Th.12b).

**TL. CHỦ TỊCH  
KT. CHÁNH VĂN PHÒNG  
PHÓ CHÁNH VĂN PHÒNG**



**Nguyễn Thị Thu An**



EMBASSY OF ISRAEL  
HANOI

VĂN PHÒNG UBND TỈNH ĐẮK LẮK	
Số: 4848	.....
ĐẾN	30-05-2016
.....	
Chuyến: .....	.....

Ngày 20 tháng 5 năm 2016

Đại sứ quán Israel tại Hà Nội xin kính chào Văn phòng Ủy Ban Nhân Dân tỉnh Đắk Lắk và xin trân trọng thông báo một việc như sau:

Trong khuôn khổ chương trình đào tạo của Trung Tâm Hợp tác Quốc tế, Bộ Ngoại Giao Israel (MASHAV), chúng tôi xin vui mừng thông báo để Quý cơ quan biết rằng Trung tâm dành học bổng cho cán bộ Việt Nam đang làm việc trong ngành nông nghiệp và môi trường những khóa học sau:

1. Các bệnh lây nhiễm xuyên biên giới và các bệnh truyền nhiễm trên động vật – Bài học từ Israel từ 05/09 đến 22/09/2016. Hạn nộp hồ sơ: 12/07/2016.
2. Thâm canh thủy sản từ 12/09/2016 đến 29/09/2016. Hạn nộp hồ sơ: 15/07/2016.

Mọi chi phí liên quan đến Khóa học bao gồm học phí, chi phí đi lại, tiền ăn ở tại Israel sẽ do chính phủ Israel tài trợ. Tiền vé máy bay hai chiều sẽ do cán bộ hoặc cơ quan cử cán bộ chi trả.

Yêu cầu ứng viên: có bằng đại học chuyên ngành trở lên, tiếng Anh tốt, có trên 2 năm kinh nghiệm. Ứng viên được chọn sẽ được mời phỏng vấn qua điện thoại.

Hồ sơ tham dự xin gửi về Đại sứ quán Israel tại Hà Nội, 68 Nguyễn Thái Học. Thông tin thêm xin liên lạc với chị Nguyễn Bảo An, điện thoại (04) 38433140 (máy lẻ 511), di động 0913213114, email: [mashav@hanoi.mfa.gov.il](mailto:mashav@hanoi.mfa.gov.il)

Đại sứ quán mong sớm nhận được phúc đáp của Quý Cơ quan.

Nhân dịp này, Đại sứ quán Israel tại Hà Nội xin gửi Quý cơ quan lời chào trân trọng.

**Văn phòng Ủy Ban Nhân Dân tỉnh Đắk Lắk**



STATE OF ISRAEL



**MASHAV**

Israel's Agency for International  
Development Cooperation  
Ministry of Foreign Affairs



CINADCO - Centre for  
International Agricultural  
Development Cooperation,  
Ministry of Agriculture and  
Rural Development



Veterinary Services and  
Animal Health,  
Kimron Veterinary Institute  
Ministry of Agriculture  
And Rural Development

**MASHAV - Israel's Agency for International  
Development Cooperation**

with

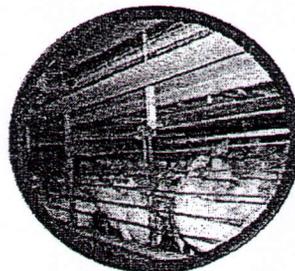
CINADCO - Centre for International Agricultural  
Development Cooperation, Ministry of Agriculture & Rural  
Development and the ARO – Agriculture Research  
Organization, Ministry of Agriculture & Rural Development

invite professionals  
to participate in the

**International Course:**

**“ANIMAL TRANSBOUNDARY  
AND EMERGING DISEASES”  
THE ISRAELI EXPERIENCE**

**5-22 September, 2016**



## Background

Globalisation and global trade in livestock products have created new challenges for national governments and international agencies (WHO, OIE, FAO) in order to predict, prevent and control transboundary animal diseases.

Transboundary animal diseases are defined as those epidemic diseases which are highly contagious or transmissible and have the potential for very rapid spread, irrespective of national borders, causing serious socio-economic and possibly public health consequences. These diseases which cause a high morbidity and mortality in susceptible animal populations constitute a constant threat to the livelihood of livestock farmers and may also have a significant detrimental effect on national economies.

Transboundary animal diseases have the potential to:

- threaten food security;
- increase poverty levels in poor communities that have a high dependence on livestock farming for sustenance;
- cause major production losses for livestock products;
- add significantly to the cost of livestock production through the necessity of applying costly disease control measures;
- seriously disrupt or inhibit trade in livestock and livestock products either within a country or internationally;
- deteriorate public health in the case of those transboundary animal diseases which are zoonotic;
- cause environmental consequences through deaths in wildlife populations;
- cause animal welfare problems in affected animals.

It is imperative, therefore, that effective measures are taken to prevent, or at least minimise, the damage that such diseases may cause to the economy of the country, its human and animal population and the environment.

The Israeli Veterinary Services and Animal Health (VSAH) is a largely independent unit within the Ministry of Agriculture and Rural Development. The main tasks of the Veterinary Services are to prevent, control and eradicate animal diseases and zoonoses. It formulates and enforces national strategies and action plans for protecting livestock and the public from epidemic/enzootic and infectious diseases. The Kimron Veterinary Institute (KVI) is the research and diagnostic arm of VSAH, and is situated adjacent to VSAH in the Bet Dagan campus. The majority of farm, pet and wildlife animal disease diagnosis in Israel is conducted here. KVI scientists and veterinary specialists work together with the VSAH professional staff in designing policy and actively participate in many ministerial and inter-ministerial committees. This includes the formulation and enforcement of systems for animal identification and registration, vaccination, monitoring and control of animal movements and quarantine. VSAH is also responsible for animal welfare, supervision of meat inspection and veterinary control of slaughterhouses and abattoirs for local and export markets, of processing of animal products for food intended for export, for licensing food industries and conducting research and development in veterinary science and medicine.

The Middle East is endemic for most transboundary diseases such as FMD, PPR, AI, rabies and Sheep pox. Geographically, Israel is located along the Syrian – African rift valley known as an origin for emerging vector-borne diseases such as BTV, BEF and EHD. In the last decade Lumpy Skin Disease, previously diagnosed only on the African continent, was twice diagnosed in Israel and successfully stamped out. In spite of the health threats mentioned above, Israeli farmers are able to maintain intensive, highly productive animal farming, ensuring not only self-sufficiency, but also developing export markets for their products.

## Aims

To enhance technical, legal, entrepreneurial, leadership and organizational skills of veterinarians involved in animal disease control, with strong emphasis on epidemiology and statistics, and animal disease and health information systems.

## Main Subjects

Epidemiology and Biostatistics;  
Animal Health Information System and Disease Patterns, Prevention and Control of Transboundary Animal Diseases (FMD, PPR, rabies, CSF and ASF, Sheep Pox, Rift Valley Fever, LSD, AI and NC, BTV, BEF and EHD)  
Risk Analysis; Surveillance and Risk-based Surveillance;  
Laboratory Diagnosis Applications;  
The role of wildlife in transboundary animal diseases;  
Emerging and Re-emerging Diseases and Environmental Interactions;  
Livestock and Animal Products Trade and Regulations;  
Animal Health Economics;  
Regional and international approaches on prevention and control of animal transboundary and emerging diseases;  
Participants will familiarize themselves with animal and poultry husbandry technology, breeding, herd health management practiced in Israel, organization and functioning of public veterinary sector.

## Application

### Application Requirements

Aimed to public veterinarians involved in administration, control and eradicating of infectious diseases, export and import of animals and products of animal origin, farm animal and poultry practitioners and laboratory specialists involved in diagnosis of contagious animal diseases.  
Course participants must have a relevant academic degree and at least three years of practical work experience. A very good command of the English language is essential.

### Application forms

Application forms and other information may be obtained at the nearest Israeli mission and at Israel's Ministry of Foreign Affairs website: <http://mashav.mfa.gov.il> (in Contact Us → Information and Registration).

Completed application forms, including the medical form should be sent to the Israeli mission in your area and also faxed or e-mailed to the CINADCO Training Center in Israel: Fax no: +972 3 9485771 / e-mail: [sigalp@moag.gov.il](mailto:sigalp@moag.gov.il) by or before July 18<sup>th</sup>, 2016.

## General Information

### Arrival and Departure

Arrival date: September 5<sup>th</sup>  
Opening date: September 6<sup>th</sup>  
Closing date: September 21<sup>st</sup>  
Departure date: September 22<sup>nd</sup>

Participants must arrive at the training center on the arrival date, and leave on the departure date. Early arrivals/late departures if required, must be arranged by the participants themselves, directly with the hotel/center, and must be paid for by the participant him/herself.

### Location and Accommodation

**MASHAV** awards a limited number of scholarships. The scholarship covers the cost of the training program including lectures and field visits, full board accommodation in double rooms (two participants per room), health insurance (see below) and transfers to and from the airport. Airfares and daily allowance are not included in the scholarship.

### Health Services

Medical insurance covers medical services and hospitalization in case of emergency. It does not cover the treatment of chronic or serious diseases, specific medications taken by the participant on a regular basis, dental care and eyeglasses. Health authorities recommend that visitors to Israel make sure they have been inoculated against tetanus in the last ten years. Subject to the full binding policy conditions. Participants are responsible for all other expenses.

The course will be held at the Volcani Agricultural Complex, situated 10 km east of Tel Aviv, Israel. Participants will be accommodated at City Prima Hotel in double rooms (two participants per room).

### About MASHAV

MASHAV – Israel’s Agency for International Development Cooperation is dedicated to providing developing countries with the best of Israel’s experience in development and planning. As a member of the family of nations, The State of Israel is committed to fulfilling its responsibility to contribute to the fight against poverty and to the global efforts to achieve sustainable development. MASHAV, representing Israel and its people, focuses its efforts on capacity building, sharing relevant expertise accumulated during Israel’s own development experience to empower governments, communities and individuals to improve their own lives.

MASHAV’s approach is to ensure social, economic and environmental sustainable development, and is taking active part in the international community’s process of shaping the Post-2015 Agenda, to define the new set of the global Sustainable Development Goals (SDGs).

MASHAV’s activities focus primarily on areas in which Israel has a competitive advantage, including agriculture and rural development; water resources management; entrepreneurship and innovation; community development; medicine and public health, empowerment of women and education. Professional programs are based on a “train the trainers” approach to institutional and human capacity building, and are conducted both in Israel and abroad. Project development is supported by the seconding of short and long-term experts, as well as on-site interventions. Since its establishment, MASHAV has promoted the centrality of human resource enrichment and institutional capacity building in the development process – an approach which has attained global consensus.

<http://mashav.mfa.gov.il>

<https://www.facebook.com/MASHAVisrael>

### About CINADCO

The Center for International Agricultural Development Cooperation (CINADCO) is a part of the Israel Ministry of Agriculture and Rural Development. Since 1958, CINADCO has been in charge of the International Agricultural program conducted by MASHAV in Israel and abroad. CINADCO’s activities consist of: International and country “tailor-made” courses in Israel, on-the-spot courses, long- and short-term projects and advisory missions. Israeli experts have also been sent to different locations around the world to conduct projects and to share their expertise in various aspects of agricultural production, extension and project planning. <http://www.cinadco.moag.gov.il/cinadco>

For further information, please contact:

**CINADCO**

**Address:** International R&D courses ARO/CINADCO P.O.Box 30 Bet Dagan 5025001, Israel

**Tel:** 972-3-9485770 ; **Fax:** 972-3-9785771

**Email:** [sigalp@moag.gov.il](mailto:sigalp@moag.gov.il)

**Website:** <http://www.moag.gov.il/agri/English/Ministrvs+Units/CINADCO/>

### About Veterinary Services

The Veterinary Services is an independent unit within the framework of the Ministry of Agriculture and Rural Development. The duties of the Veterinary Services include, among other things, prevention and eradication of animal diseases; prevention and eradication of zoonotic diseases, including rabies; inspection over import-export of animals and animal products; licensing and testing of medications and vaccines; licensing of Veterinarians and veterinary specialists; coordination and inspection of the different veterinary aspects in local authorities; abattoirs; processing of animal food; prevention of hazardous residues in animal food; prevention of cruelty to animals.



STATE OF ISRAEL



**MASHAV**

Israel's Agency for International  
Development Cooperation  
Ministry of Foreign Affairs

**MATC**

MASHAV's International  
Agricultural Training Center

**MASHAV - Israel's Agency for International Development  
Cooperation**

invites professionals  
to participate in the

**International Course:  
Intensive Aquaculture  
Production**

**12-29 September, 2016**



## About the Course

### Background

The fisheries and aquaculture sector play a significant role in eliminating hunger, promoting health and reducing poverty. In 2011, the world consumed 132 million tons of fish, and demand is expected to rise. Fish is extremely nutritious – a vital source of protein and essential nutrients, especially for many poorer members of our global community. Fisheries and aquaculture is a source not just of health but also of wealth. Employment in the sector has grown faster than the world's population. The sector provides jobs to tens of millions and supports the livelihoods of hundreds of millions. Fish continues to be one of the most-traded food commodities worldwide. It is especially important for developing countries, sometimes worth half the total value of their traded commodities.

In 2008, almost 45 million people were directly engaged in the sector. Women represent half of those involved, altogether, including family dependents of those workers, fishery and aquaculture support the livelihoods of about 540 million people (8% of the world population).

Global fish production continues to outpace world population growth, and aquaculture remains one of the fastest-growing food producing sectors.

The establishment of the fishery sector and growth of aquaculture production in Israel closely parallels the development of the State of Israel. Israeli aquaculture has, from the outset, benefited from organizational support and close relationships between government, business, and research institutions. Economic changes, privatization, ecological concerns, and the introduction of new technologies, practices and species have expanded from the basic traditional cooperative (kibbutz) farm that produced one or two species to large multimillion-dollar projects dealing with a multitude of species production.

### Aims

The course aims to share Israel's experience and applied research, taking into consideration the adaptability of methods and technologies, to meet local conditions in each participant's country. After completion of this course, participants will be able to understand and consequently implement the knowledge gained to the benefit of the aquaculture industry in their respective countries

### Main Subjects

The course will include professional lectures and visits on the following subjects:

- Production planning
- Inland and coastal fisheries
- Water quality
- Nutrition
- Disease control
- Technologies and equipment
- Food safety
- Economic aspects and marketing

Please note that topics related to Shellfish production (shrimp, clams, oysters, mussels, prawns and crayfish) will not be covered by the program

## Application

### Application Requirements

The training is geared towards professionals involved in aquaculture production. Candidates should hold an academic degree in related disciplines and at least two years of professional work experience. A full command of English is required.

### Application forms

Application forms and other information may be obtained at the nearest Israeli mission or at MASHAV's website: <http://mashav.mfa.gov.il/MFA/mashav/Courses/Pages/default.aspx>.

Completed application forms, including the medical form, should be sent to the relevant Israeli mission in the respective country.

## General Information

The course will be held at MATC Agricultural Training Center

Located at Kibbutz Hotel Shefayim, situated 20 km north of Tel Aviv near the coastal city of Netanya.

Participants will be accommodated at hotel Kibbutz Shefayim in double rooms (two participants per room).

### Arrival and Departure

Arrival date: September 12<sup>th</sup> 2016

Opening date: September 13<sup>th</sup> 2016

Closing date: September 28<sup>th</sup> 2016

Departure date: September 29<sup>th</sup> 2016

Participants must arrive at the training center on the arrival date, and leave on the departure date. Early arrivals/late departures if required, must be arranged by the participants themselves, directly with the hotel/center, and must be paid for by the participant him/herself.

### Location and Accommodation

**MASHAV** awards a limited number of scholarships. The scholarship covers the cost of the training program including lectures and field visits, full board accommodation in double rooms (two participants per room), health insurance (see below) and transfers to and from the airport. Airfares and daily allowance are not included in the scholarship.

### Health Services

Medical insurance covers medical services and hospitalization in case of emergency. It does not cover the treatment of chronic or serious diseases, specific medications taken by the participant on a regular basis, dental care and eyeglasses. Health authorities recommend that visitors to Israel make sure they have been inoculated against tetanus in the last ten years. Subject to the full binding policy conditions. Participants are responsible for all other expenses.

## About MASHAV

MASHAV – Israel's Agency for International Development Cooperation is dedicated to providing developing countries with the best of Israel's experience in development and planning. As a member of the family of nations, The State of Israel is committed to fulfilling its responsibility to contribute to the fight against poverty and to the global efforts to achieve sustainable development. MASHAV, representing Israel and its people, focuses its efforts on capacity building, sharing relevant expertise accumulated during Israel's own development experience to empower governments, communities and individuals to improve their own lives. MASHAV's approach is to ensure social, economic and environmental sustainable development, and is taking active part in the international community's process of shaping the Post-2015 Agenda, to define the new set of the global Sustainable Development Goals (SDGs).

MASHAV's activities focus primarily on areas in which Israel has a competitive advantage, including agriculture and rural development; water resources management; entrepreneurship and innovation; community development; medicine and public health, empowerment of women and education. Professional programs are based on a "train the trainers" approach to institutional and human capacity building, and are conducted both in Israel and abroad. Project development is supported by the seconding of short and long-term experts, as well as on-site interventions. Since its establishment, MASHAV has promoted the centrality of human resource enrichment and institutional capacity building in the development process – an approach which has attained global consensus.

<http://mashav.mfa.gov.il>

<https://www.facebook.com/MASHAVisrael>

## About MATC

MATC - MASHAV's International Agricultural Training Center - specializes since 1963 in human capacity building and training programs in the fields of agriculture, water management, environment and rural development.

MATC conducts international, regional and country specific courses as well as professional study-tours, workshops and conferences based on Israeli agricultural know-how, innovation, and development experience. Its training programs, conducted in English, Spanish, French, Russian, and Arabic, are specifically designed to improve agricultural production in developing countries, to promote food security and to create partnerships as well as ongoing international cooperation for sustainable development.

MATC works in close cooperation with Israel's Ministry of Agriculture and Rural Development and its Center for International Agricultural Development Cooperation - CINADCO.

**For further information, please contact:**

**MATC - English Division**

Hotel Shefayim 60990, Israel

Tel: 972-9-9595729/30 Fax: 972-99595733

E-mail: [rochale@matc.org.il](mailto:rochale@matc.org.il); [galit@matc.org.il](mailto:galit@matc.org.il)

<http://mashav.mfa.gov.il>